

试论汉语教材存在的问题

Lenny Endang

Program Studi Bahasa Mandarin
Universitas Widya Kartika Surabaya
Jl. Sutorejo Prima Utara II/1, 60113
Telepon: +62 31 5922403

E-mail: info@widyakartika.ac.id dan lenny_tang@yahoo.com

摘要：对学习外语的学习者来说，除了有一个正确的教师教学法以外，也必须有一本好教材。目前汉语的教材还不是完全适合印尼的学习者，所以本文是针对印尼汉语教材的问题提出了意见和建议。

关键词：印尼；华文教育；汉语教学；汉语教材

一、印尼华文教育的简史

经过了卅余年的封闭，我国政府终于在瓦希德执政后（1999年5月），华文教育得到了较大的发展：家教的扩大、华文补习班的兴起和部分国民学校华文课的设立。1999年12月2日，他在北京记者招待会上说：印尼将开办中国学院。华人可以办华文教育。印尼将接受外来文化，包括恢复在印尼的中国文化。为了实行民主政策，印尼多元化的社会将开放，接受各种外来的文化。

2001年6月，印尼教育部决定将华文列入国民教育体系，华文将作为国民学校高中和初中选修课的课程。在一些地区，华文将列为中小学的主要选修课程。2003年2月20日，教育部长法贾尔在一次讲话中说，学校“要教授外语，特别是华文。这样我们才能与其他国家进行交流。”

后者纯粹是出于经济利益的考虑，而前者则是在承认印尼是多元文化和多元民族国家的前提下，不仅冲虚允许开办华文补习班，而且可以开办华文学院，国民学校学生可以选修华文，同时还与政府名义将印尼作为汉语水平考试的考点，这就为印尼华文教育的复苏和发展创造了良好的条件。

二、印尼汉语教学概况

目前来看，我国的汉语教师主要是通过补习学校来进行的。尽管有些大学和中小学先后恢复了汉语课程，但是，发展缓慢，师资匮乏，教学手段较为单一，也没有统一的教学大纲作为指导，课堂基本上选择一套教材由老师随意教授。

我国印尼汉语教学的发展主要有两大因素，一是师资，目前从事汉语教学的教师平均年龄接近五十岁，在一线担当主力的大都是六七十岁的人，他们很少有机会接触现代汉语，不了解近年来汉语教学的发展（有些不太懂拼音和笔顺），教学上沿用多年前的教学方法。近几年来，留学回国的留学生们（在中国留学了一两年的时间—进修课和本科生），他们也很自信地加入了汉语教学的队伍中，但无论数量还是质量都远远不能满足印尼蓬勃发展的汉语教学的需要，特别就是在汉字知识的方面。

二是教材，针对印尼学生的教材目前只有《千岛娃娃学华语》。可是，各学校所选用的教材来自以下几个渠道：

1. 大陆的各类对外汉语教材
2. 新加坡、马来西亚的华文教材
3. 针对北美的华人、华侨子弟的教材
4. 台湾教材
5. 数量很少的印尼本地教师编写的学习读本

从以上情况分析，可以说印尼汉语教学正在蓬勃发展，前景看好，但却面临“缺医少药”的困境，也体会到了师资和教材对印尼学习汉语有密切关系。有了好教师和好教材才可以推动学生学习汉语。

三、印尼汉语教材存在的问题

东盟各国使用的汉语教材种类比较多，有来自中国内地、香港、台湾等地的，有当地政府与中国教育部门合作编写的，也有根据本国实际情况编写的教材。由于教材种类繁多，各国在教材的使用上存在一定的混乱性，比如，小学、中学、大学各个阶段使用的教材频繁更换缺乏稳定性，内容不连贯缺乏连续性，字体繁简不同，缺乏统一性等等，这严重影响了东盟各国汉语教学和华文教育的品质。

东盟各国目前急需的，是与本国实际相结合，贴近当地人思维和生活习惯的“国别化”的汉语教材。这方面，东盟与中国内地都做了有益的尝试，比如，中国国务院侨办编写了专门针对东南亚国家的汉语教材《汉语》（50册），针对泰国的学习需要，中国国内一些广受欢迎的对外汉语教材，比如《汉语教程》（杨寄洲），《汉语900句》等都出版了泰语版本。但是，东盟大多数国家无论是财力还是人力，都无力组织编写与本国社会实际和汉语教学实际相适应的汉语教材。

印尼需要形成自己的汉语教育学术研究的氛围和机制。汉语教育学术研究并非坐在摇椅中仅凭冥思苦想创造几篇文章就可以，而是要在我国印尼的汉语教育的实践中去发现制约汉语教育发展的各种问题，进行认真分析研究，并且拿出切实可行的解决方案，理论联系实际指导汉语教育的实践。这些工作仅靠海外的学者和研究者是不够的，我们需要自己的汉语教育发展规划，需要制定自己的既切合本地实际又符合国际规范的师资培训标准和从业教师标准，当地的汉语教师需要把国际通用的教育理论与本地的实践结合起来并加以落实。对印尼汉语教育中存在的问题按照课题的形式组织攻关，有针对性地提出解决各地汉语教育亟待解决问题的方案，形成共识，供各地在实践中参考。事实上，当前的印尼汉语教育实践已经存在很多新问题，需要进行学术探讨。

所以，怎样的汉语教材才能反映适合印尼国情或面向印尼的教材呢？有些人认为有印尼特色的建筑物、几个着装印尼传统服装的图像、几个印尼人常用的词汇等方面，就认为是适合印尼国情或面向印尼的教材，可是这些形象事物只是一种外部的反映而已。笔者认为除了上述的这些形象事物以外，教材内部的结构、教学对象的语言环境都应该得到充分的重视，另外体现国民教育意识也是一项不可忽视的内容。这样的教材才能够体现适合印尼国情或面向印尼的华文教材。这样的教材才会有生命力。

四、结论

这 9 年的印尼汉语教育发展过程当中，笔者体会到了印尼社会对汉语人才的需求。除了英语之外，汉语现在是印尼最需要掌握的语言之一了。现在大多数印尼学校（国立和私立学校）从小学一直到大学都会有一门汉语必修课或者选修课的课程。所以，如果你能掌握这两种语言，在社会方面你已经有一个优势了。

笔者也体会到，教材在学某种语言是很重要的。如果想要把汉语教好，那么一位教师在选教材时也要注意到学习者的针对性（特别是给零起点开始学习者、社会背景等方面），这样子才能教好汉语。教师也不会觉得汉语是一门难教的课，学习者也不会认为汉语是一种最难学的语言了。

参考文献:

- [1] 张晓曼（山东大学 韩国学院，山东 威海）.《韩国汉语教材存在的问题及改进措施研究》.2007年第6期.
- [2] 宋燕坤.从学生构成看印尼汉语教学.《国外汉语教学动态》.2004年第1期.
- [3] 马跃 温北炎.印尼华人的民族权利与华文教育问题.《东南亚研究》(广州).2008年01期第73-77页.
- [4] 陈玉兰（印尼）.《谈谈印尼华文师资队伍的建设和华文教材问题》.2007年印尼泗水第七届东南亚华文教学研讨会.
- [5] 黄昆章.《印度尼西亚华文教育发展史》.外语教学与研究出版社.2007年5月.